www.severin.com

SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY



DE	Gebrauchsanweisung	Stabmixer	4
GB	Instructions for use	Hand blender	9
FR	Mode d’emploi	Mixer plongeant	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Staafmixer	20
ES	Instrucciones de uso	Batidora de brazo	25
IT	Manuale d’uso	Frullatore	31
DK	Brugsanvisning	Stavblender	36
SE	Bruksanvisning	Handmixer	41
FI	Käyttöohje	Sauvasekoitin	46
PL	Instrukcja obsługi	Mikser ręczny	51
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός	57
RU	Руководство по эксплуатации	Ручной блендер	63

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

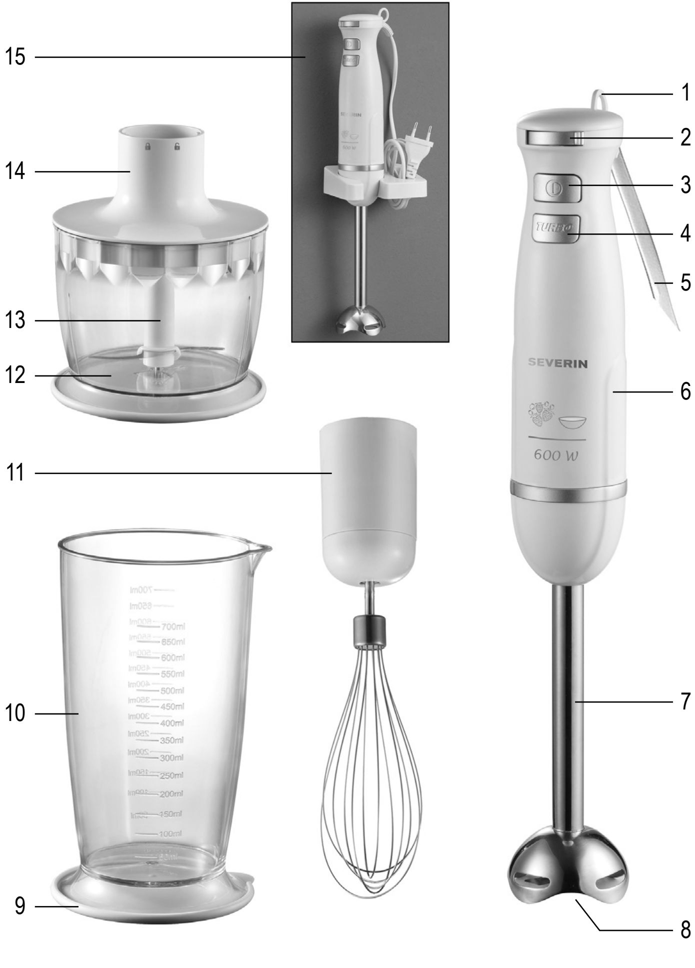
In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

SEVERIN


15
14
13
12
11
10
9
1
2
3
4
5
6
7
8
SEVERIN
600 W
TURBO
700ml
650ml
600ml
550ml
500ml
450ml
400ml
350ml
300ml
250ml
200ml
150ml
100ml

Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Aufhängeöse
2. Drehzahlregler
3. Einschalttaster
4. Turbotaster
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Motorblock
7. Mixstab
8. Mixstab-Messer
9. Rutschschutz & Deckel
10. Mixbehälter
11. Schneebesenantrieb mit Schneebesen
12. Arbeitsbehälter
13. Zerkleinerer-Messer
14. Deckel Arbeitsbehälter
15. Wandhalterung

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Mixbehälter austreten können.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker

ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden.
- Die Einzelteile nach jedem Gebrauch reinigen. Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters und beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vorgehen!
- Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Den Netzstecker ziehen
  - vor jedem Zusammenbau und Auseinandernehmen,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen benutzen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor dem Gebrauch

Das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann mit Mixstab oder Zerkleineneraufsatz bis zu 1 Minute ununterbrochen mit allen Schaltereinstellungen benutzt werden. Anschließend muss der Motor mindestens 3 Minuten abkühlen. Bei der Benutzung des Schneebesen-Aufsatzes kann das Gerät für zwei Minuten mit allen Schaltereinstellungen benutzt werden und muss dann für ca. 3 min auf Zimmertemperatur abkühlen.

Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern und einem Drehzahlregler ausgestattet:
Einschalttaster Ⓘ:
Die Drehzahl lässt sich über den Drehzahlregler einstellen.
Einschalttaster *TURBO*:
Das Gerät arbeitet in der höchsten Drehzahlstufe.

Handhabung

- Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich der Pfeil auf dem Motorblock und das geöffnete Schloss auf dem Mixstab gegenüberstehen und dann so verriegeln, dass sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
- Nur geeignete Gefäße verwenden. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Den Mixstab in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor der Stabmixer durch Drücken des Einschalttasters oder des Turbotasters kurzzeitig eingeschaltet wird.
- Das Gerät darf während des Arbeitsvorganges nicht blockieren.
- Sobald der Einschalttaster oder der Turbotaster losgelassen wird, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Den Stillstand des Motors abwarten, bevor der Mixstab aus dem Mixgut herausgenommen wird.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.

Zubehör

Vor jedem Zubehörwechsel den Motorstillstand abwarten und den Netzstecker ziehen.
Das Zubehör wird auf den Motorblock gesetzt und verriegelt. Dabei die Markierungen auf Gerät und Zubehör beachten.

Zerkleinereraufsatz

- Vorsicht! Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen.
- Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen.
- Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken. Durch Drehung so verriegeln, dass sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
- Netzstecker einstecken und den Turbotaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
- Eine Überfüllung des Arbeitsbehälters vermeiden! Der Arbeitsbehälter kann

maximal zu zwei Dritteln mit Kräutern usw. gefüllt werden. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm große Stücke schneiden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harten Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Hartkäse, Schokolade oder rohes Fleisch.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock abgenommen wird. Zum Lösen des Motorblocks diesen drehen, bis sich der Pfeil und das geöffnete Schloss gegenüberstehen. Den Deckel abnehmen und das Messer und das Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

Zum Erreichen der maximalen Leistung mit Stabmixer kann folgendes Rezept verwendet werden:
280 g eingeweichte Möhren und 420 ml Wasser für 60 Sekunden mixen.
Zum Erreichen der maximalen Leistung mit Zerkleinerer-Aufsatz kann folgendes Rezept verwendet werden:
200 g Fleisch ohne Knochen mixen.

Schneebesen-Aufsatz
Der Schneebesenaufsatz eignet sich zum Schlagen von Sahne oder Eischnee oder zum Mixen von Flüssigkeiten wie z.B. Suppen, Soßen usw.
- Den Schneebesen in den Schneebesenantrieb stecken.
- Den Motorblock auf den Schneebesenantrieb stecken. Durch Drehung so verriegeln, bis sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
- Nur geeignete Gefäße verwenden. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden. Erst den Schneebesen in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor das Gerät durch Drücken der Einschalttaster eingeschaltet wird.
- Nach dem Mixen erst den Motorstillstand abwarten, bevor der Schneebesen aus dem Mixgut entnommen wird.
- Den Netzstecker ziehen.

Zum Erreichen der maximalen Leistung mit Schneebesen-Aufsatz kann folgendes Rezept verwendet werden:
2 Eiweiße aufschlagen

Mixbecher
Der Mixbecher ist mit einem Verrutschschutz ausgestattet, der auch als Deckel genutzt werden kann.

Wandhalterung
Im Abstand der Befestigungsöffnungen zwei Löcher (Ø 6 mm) in die Wand bohren. Dann die beiliegenden Dübel in die Löcher stecken. Je nach Beschaffenheit der Wand müssen gegebenenfalls Spezialdübel verwendet werden. Die Wandbefestigung an der Wand festschrauben. Abschließend den festen Sitz der Wandhalterung kontrollieren.

Reinigung und Pflege
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Keine aggressiven und scheuernden

Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.

- Nach jedem Gebrauch Lebensmittelreste von dem Gerät entfernen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Den Motorblock nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Der Mixstab kann in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf.
- Bei stärkerer Verschmutzung das Messer mit einer Bürste reinigen.
- Den Deckel des Zerkleinerers und den Schneebesenantrieb mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
- Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes, des Zerkleinererdeckels und des Schneebesens läuft!
- Der Schneebesen, der Mixbecher mit Deckel, der Arbeitsbehälter und das Zerkleinerer-Messer können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf.
- Die Teile nicht in der Spülmaschine reinigen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteil-Shop*“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

SEVERIN

Hand blender

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation
1. Hanging loop
2. Speed control
3. Operating button
4. Turbo button
5. Power cord with plug
6. Drive unit
7. Blender unit
8. Blender blade
9. Non-slip base and lid
10. Blender jug
11. Whisk attachment with whisk drive
12. Processing bowl
13. Chopping blade
14. Processing bowl lid
15. Wall mounting

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all relevant CE-labelling directives.

Important safety instructions
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Care is required when dealing with hot liquids, as there is a chance steam might escape from the blender jug.
- Always disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down before it is cleaned.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids

or immerse it.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- The individual attachments should be cleaned after each cycle of use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **The blades are extremely sharp.** To prevent injuries, take special care while emptying or cleaning the processing bowl, and when cleaning the blender attachment.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - in case of any malfunction,
  - when there is no supervision,
  - after use,
  - before cleaning the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- During operation, the appliance should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, it must be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Short-time operation
The appliance is designed to process average domestic quantities of food. With the blender or chopping attachment, it may be operated without interruption for a maximum of 1 minute at any switch setting, after which it should be allowed to cool down for approximately 3 minutes. When using the whisk attachment, it may be operated without interruption for a maximum of 2 minutes at any switch setting. Allow it to cool down to room temperature for approximately 3 minutes afterwards.

Operating button
The blender is equipped with 2 push-type operating buttons and a speed control.
Operating button ⓘ:
the speed can be adjusted with the speed control.
Operating button *TURBO*:
highest speed setting.

Operation
- When fitting the blender attachment to the drive unit, ensure that the arrow mark on the drive unit and the open-lock symbol on the attachment are aligned: to lock, turn the attachment so that the arrow is aligned with the lock symbol.
- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Push the blender attachment down into the ingredients in the bowl before briefly switching the appliance on with the operating or turbo button.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the operating or turbo button is released, the appliance will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Always remove the plug from the wall socket after use.

Attachments
Always wait until the motor has come to a complete standstill and remove the plug from the wall socket before changing any attachments.
The attachments are fitted to the drive unit. Ensure that the markings on the drive unit and attachments are correctly aligned.

Chopping attachment
- **Caution: Exercise extreme care:** the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.
- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped.
- Place the lid on the bowl.
- Attach the drive unit to the lid of the bowl and turn to lock; ensure that the arrow and lock symbols are properly aligned.
- Insert the plug into the wall socket and press the turbo button in brief bursts until the mixture has reached the desired consistency. During processing, the lid and bowl should be securely held in place.
- Avoid overfilling the bowl; it may be filled with herbs etc. up to two thirds maximum. Before the bowl is filled, the food to be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- Do not fill the bowl with hot liquid or hard material such as ice cubes, nutmegs,

hard grain, coffee beans, rice or spices. Other food items such as hard cheese, chocolate or raw meat are also unsuitable for processing.
- After processing, always remove the plug from the wall socket before taking the lid off or detaching the drive unit. To detach the unit, turn it so that the arrow mark and open-lock symbol are aligned. Remove the lid and take out the processed food and the blade unit.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

For maximum performance when using the blender attachment, the following recipe may be used:
Blend 280 g soaked carrots and 420 ml water for 60 seconds.
For maximum performance when using the chopping attachment, the following recipe may be used:
Process 200 g of boneless meat.

Whisk attachment
The whisk attachment is suitable for whipping cream or beating egg-white, or for processing liquids such as soups or sauces.
- Fit the whisk attachment to the whisk mounting.
- Fit the drive unit to the whisk mounting; then turn to lock it, ensuring that the arrow and lock symbols are properly aligned.
- Always use a suitable container for operation. Any tall container with a flat base is suitable. Push the whisk attachment down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation buttons.
- Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the whisk attachment from the mixture.
- Remove the plug from the wall socket after use.

For maximum performance when using the whisk attachment, the following recipe may be used:
Beat up 2 egg-whites

Blender jug
The blender jug has a non-slip base which can also be used as a lid.

Mounting the wall bracket
Drill two 6 mm holes in the wall to match the mounting holes in the bracket. Insert the plugs provided into the holes. (Depending on the nature of the wall, the use of special plugs may be required.) Screw the bracket on to the wall. Afterwards ensure that the wall bracket is securely held in place.

Cleaning and care
- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- Remove any food residue after each cycle of use.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or power cord with liquids or immerse them. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The blender attachment may be cleaned with hot, soapy water, using a mild detergent. **Caution:** The blades are

extremely sharp.

- To clean the blades of persistent food residues, a suitable brush may also be used.
- The lid of the chopping unit and the whisk drive may be cleaned with a damp cloth, using a mild detergent.
- Make sure that water does not enter the drive shaft of the blender rod, chopping unit lid or whisk drive from above.
- The whisk attachment, blender jug with lid, processing bowl and chopping blade may be cleaned with hot, soapy water, using a mild detergent. **Caution:** The blades are extremely sharp.
- These parts are not dishwasher-safe.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Mixer plongeant

Chère cliente, Cher client,
Avant d’utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L’appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisation
1. Boucle de suspension
2. Réglage de la vitesse
3. Touche de fonctionnement
4. Bouton vitesse Turbo
5. Cordon d’alimentation avec fiche
6. Bloc moteur
7. Pied mixeur
8. Mélangeur
9. Base anti-dérapante / couvercle
10. Bol mélangeur
11. Fouet et arbre d’entraînement
12. Bol du hachoir
13. Lame du hachoir
14. Couvercle du bol du hachoir
15. Support mural

Branchement au secteur
Veuillez vous assurer que le voltage de l’alimentation secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil. Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage “CE”.

Consignes de sécurité importantes
- Afin d’éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d’alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l’appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L’appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d’expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l’utilisation de l’appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l’appareil. L’appareil et son cordon d’alimentation doivent être tenus à l’écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l’appareil.
- La prudence est de rigueur lors des préparations avec des liquides chauds car de la vapeur brûlante peut s’échapper du bol mélangeur.

- Débranchez toujours l’appareil de la prise murale et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l’appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Attendez toujours, après avoir éteint l’appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- Les accessoires individuels doivent être nettoyés après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Les couteaux sont extrêmement affûtés.** Pour éviter tout risque de blessure, exercez une extrême prudence en vidant ou en nettoyant le bol mélangeur et en nettoyant le mélangeur.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage ou le démontage de l’appareil,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - lorsque l’appareil fonctionne sans surveillance,
  - après l’emploi,
  - avant de nettoyer l’appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - par des employés de magasins, de bureaux et d’autres environnements professionnels similaires,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d’hôtes.
- **Attention :** Tenez les enfants à l’écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l’appareil, son cordon d’alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l’appareil. Au cas où l’appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d’alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil devra être posé sur une surface résistante aux éraflures.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non-conformité aux instructions d'utilisation.

Avant la première utilisation
Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires tel indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Brefs intervalles de fonctionnement
L'appareil est conçu pour préparer des quantités d'aliments moyennes requises pour les besoins ménagers. Equipé du mélangeur ou de la lame hachoir, il peut fonctionner sans interruption au maximum pendant 1 minute sur n'importe quel réglage. Il doit ensuite refroidir pendant environ 3 minutes. Lorsque le fouet est utilisé, il peut fonctionner sans interruption au maximum pendant 2 minutes sur n'importe quel réglage. Laissez-le ensuite refroidir à température ambiante pendant environ 3 minutes.

Touches de fonctionnement
Le mixer est équipé de 2 boutons poussoirs et d'un réglage de vitesse.
Touche de fonctionnement ⏻:
La vitesse peut être sélectionnée grâce au bouton de réglage.
Touche vitesse *TURBO* :
Réglage vitesse maximale.

Opération
- Lors de la fixation du pied mixeur sur le bloc-moteur, assurez-vous que la flèche sur le bloc moteur repère et le symbole de déverrouillage sur le pied sont alignés : pour verrouiller, tournez le pied mixeur jusqu'à ce que la flèche repère soit alignée avec le symbole de verrouillage.
- Utilisez toujours un récipient approprié au fonctionnement. Un récipient haut à fond plat est préférable.
- Plongez le pied mixeur dans les ingrédients, dans le bol, avant de mettre l'appareil brièvement en marche grâce à la touche de fonctionnement ou du bouton vitesse Turbo.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Dès que la touche de fonctionnement ou le bouton vitesse Turbo est relâché, l'appareil s'arrête. Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de soulever le pied mixer du mélange.
- Après l'emploi, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

Accessoires
Attendez que le moteur se soit complètement arrêté et débranchez la fiche de l'appareil de la prise murale avant de changer les accessoires.
Les accessoires sont fixés sur le bloc-moteur. Assurez-vous que les flèches repère sur le bloc-moteur et sur les accessoires sont correctement alignés.

Utilisation du bol hachoir
- **Attention : Exercez une extrême prudence ;** les lames du couteau sont

extrêmement acérées. Veuillez toujours tenir le couteau avec sa housse de protection en plastique lorsque vous le maniez.
- Placez le couteau dans le bol avant de remplir celui-ci avec les aliments à hacher.
- Placez le couvercle sur le bol.
- Fixez le bloc-moteur sur le couvercle du bol et tournez pour verrouiller; assurez-vous que la flèche repère et le symbole de verrouillage sont correctement alignés.
- Branchez l'appareil sur une prise murale et appuyez par à coups sur le bouton vitesse Turbo jusqu'à ce que le mélange ait atteint la consistance souhaitée. Pendant le travail, le couvercle et le bol doivent être maintenus fermement en place.
- Evitez de trop remplir le bol; il peut être rempli d'herbes aromatiques, etc. jusqu'aux deux tiers maximum. Avant de remplir le bol, coupez les aliments à hacher en dés d'un centimètre environ.
- Ne versez dans le bol aucun liquide chaud ni ingrédient dur comme des glaçons, noix de muscade, blé dur, grains de café, riz ou épices. D'autres aliments comme le chocolat, le fromage dur ou la viande crue ne conviennent pas à cette opération.
- Après avoir haché les aliments, débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de retirer le couvercle et de détacher le bloc moteur. Pour le détacher, tournez-le jusqu'à ce que la flèche repère et le symbole de déverrouillage soient alignés. Otez le couvercle et videz les aliments hachés et sortez la lame.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

Pour une performance maximale lors de l'utilisation du mélangeur, la recette suivante peut être utilisée :
Mélangez 280 g de carottes ayant été laissées dans l'eau au préalable et 420 ml d'eau pendant 60 secondes.
Pour une performance maximale lors de l'utilisation du hachoir, la recette suivante peut être suivie :
Hachez 200 g de viande désossée.

Fouet
Le fouet sert à fouetter la crème ou à battre des œufs en neige, ou encore à préparer des liquides tels que des soupes ou des sauces.
- Fixez le fouet sur l'unité d'assemblage du fouet.
- Montez le bloc-moteur sur l'unité d'assemblage du fouet; puis tournez-le en vous assurant que la flèche repère et le symbole de verrouillage sont correctement alignés.
- Utilisez toujours un récipient adapté à l'opération. Les récipients à parois hautes et à fond plat conviennent parfaitement. Plongez le fouet dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche brièvement au moyen des touches de fonctionnement.
- Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le fouet du mélange.
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

Pour une performance maximale lors de

l’utilisation du fouet, la recette suivante peut être suivie :
Battez 2 blancs d’œuf

Bol mélangeur
Le bol mélangeur est équipé d’une base antidérapante qui peut également servir de couvercle.

Montage du support mural
Percez deux trous de 6 mm correspondant aux orifices sur le support mural dans le mur. Insérez les chevilles fournies dans les trous (selon la nature du mur, l’utilisation de chevilles spéciales peut être nécessaire). Vissez le support au mur. Assurez-vous ensuite que le support mural est correctement monté et tient bien en place.

Entretien et nettoyage
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l’appareil.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs puissants ou d’objets pointus pour le nettoyage.
- Retirez tout reste d’aliments après chaque utilisation.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le bloc moteur ni le cordon d’alimentation avec des liquides, ni les immerger. Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Le pied mixeur peut être nettoyé à l’eau chaude additionnée d’un détergent doux. **Attention :** Les lames sont extrêmement acérées.
- Pour retirer des traces persistantes d’aliments déposées sur les lames, une brosse adaptée peut également être utilisée.
- Le couvercle du hachoir et l’arbre d’entraînement du fouet peuvent être nettoyés avec un chiffon humide et un détergent doux.
- Assurez-vous que l’eau ne pénètre pas dans l’arbre d’entraînement de la tige de transmission, le couvercle du hachoir ou l’arbre d’entraînement du fouet par le haut.
- Le fouet, le bol mélangeur et son couvercle, le bol du hachoir et la lame du hachoir peuvent être nettoyés à l’eau chaude savonneuse. **Attention :** La lame est extrêmement acérée.
- Ces pièces ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

Mise au rebut
Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l’appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie
Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d‘achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l‘usure normale de l‘appareil, les pièces cassables telles que du verre,

des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Staafmixer

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving
1. Ophangoog
2. Toerental regeling
3. Gebruiksknop
4. Turbo knop
5. Snoer met stekker
6. Aandrijfunit
7. Blenderunit
8. Blendermes
9. Anti-slip basis en deksel
10. Blenderkan
11. Klopper hulpstuk met klopper aandrijving
12. Processingschaal
13. Hakmes
14. Processingschaal deksel
15. Muurmontering

Aansluiting
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Voorzichtigheid is vereist bij het omgaan met hete vloeistoffen omdat de kans bestaat dat er stoom uit de blenderkan ontsnapt.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact en

laat hem afkoelen voordat hij schoongemaakt wordt.

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- De afzonderlijke hulpstukken moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt worden. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- **De messen zijn zeer scherp.** Om letsel te voorkomen, extra voorzichtig zijn bij het leegmaken of schoonmaken van de processingschaal, en bij het schoonmaken van het blender hulpstuk.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer

niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Opstarten

Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik voor korte periodes

Het apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel voor huishoudens. Met het blender of hak hulpstuk, kan het zonder onderbreking voor een maximale periode van 1 minuut op elke schakelaar stand gebruikt worden waarna men hem gedurende ongeveer 3 minuten af moet laten koelen. Bij gebruik van het klopper hulpstuk, mag hij zonder onderbreking maximaal 2 minuten gebruikt worden op elke schakelaar stand. Laat hem daarna ongeveer 3 minuten naar kamertemperatuur afkoelen.

Gebruiksknoppen

De blender is uitgerust met 2 drukknop gebruiksknoppen en een toerental regeling.
Gebruiksknop ⓘ:
het toerental kan ingesteld worden met de toerental regeling
Gebruiksknop *TURBO*:
hoogste stand toerental.

Gebruik

- Bij het aanbrengen van het blender opzetstuk op de aandrijfeenheid, ervoor zorgen dat de pijl markering op de aandrijfeenheid en het open slot symbool op het opzetstuk in lijn staan: om te vergrendelen het opzetstuk draaien zodat de pijl in lijn staat met het gesloten slot symbool.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Druk de blenderunit op de ingrediënten in de schaal voordat het apparaat kortstondig wordt aangezet met de gebruiksknop of turbo knop.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra de gebruiksknop of turboknop losgelaten wordt zal het apparaat uitschakelen. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingrediënten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Hulpstukken

Wacht totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen en neem de stekker uit het stopcontact voordat men de hulpstukken vervangt.
De hulpstukken worden geplaatst op de aandrijfunit. Zorg ervoor dat de markering op de aandrijfunit en de hulpstukken goed overeenkomen.

Hak hulpstuk gebruik

- **Waarschuwing: Wees zeer voorzichtig;** de messen zijn zeer scherp. Wanneer

men de messen hanteert, houd deze dan altijd vast bij de bovenste beschermende plastiek afdeking.

- Plaats hakmes unit in de schaal voordat men de schaal vult met het voedsel dat men wil hakken.
- Plaats de deksel op de schaal.
- Plaats de aandrijfunit op de deksel van de schaal en draai het vast; zorg ervoor dat de pijl en het slotsymbool juist overeenkomen.
- Steek de stekker in het stopcontact en druk op de Turbo knop in korte barsten totdat het mengsel de gewenste consistentie bereikt heeft. Tijdens het blenden moet de deksel veilig op de schaal gehouden worden.
- Voorkom overvullen van de schaal; deze mag tot tweederde van het maximum gevuld worden met kruiden ect. Voordat men de schaal vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.
- Vul de schaal nooit met hete vloeistoffen of harde materialen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde granen, koffiebonen, rijst of kruiden. Ander producten zoals chocolade, harde kaas of rauw vlees zijn niet geschikt voor verwerking.
- Na de processing, verwijder altijd de stekker van het stopcontact voordat men de deksel ontkoppelt van de aandrijfunit. Om lost te koppelen, draai het zodanig dat de pijlmarkering en het open-slotsymbool juist overeenkomen. Verwijder de deksel en neem er het verwerkte voedsel en de mes eenheid uit.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

Voor de maximale prestatie met een blender hulpstuk kan het volgende recept gebruikt worden:
Vermeng gedurende 60 seconden, 280 g doorweekte wortelen en 420 ml water.
Voor de maximale prestatie bij het gebruik van het hak hulpstuk kan het volgende recept gebruikt worden:
Verwerk 200 g beenloos vlees.

Klophulpstuk
Het klophulpstuk is geschikt voor het kloppen van slagroom of eiwit, of voor processing vloeistoffen zoals soepen of sauzen.

- Pas het klophulpstuk op de klopmontering.
- Pas de aandrijfunit op de klopmontering; draai het nu vast, zorg ervoor dat de pijl en het slotsymbool juist overeenkomen.
- Altijd een geschikte container gebruiken. Hoge containers met een platte bodem zijn het beste geschikt. Druk het klophulpstuk in de ingrediënten in de schaal voordat men de unit voor een korte periode aanzet met de gebruiksknoppen.
- Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men het klophulpstuk uit het mengsel tilt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Voor de maximale prestatie bij het gebruik van het klophulpstuk kan het volgende recept gebruikt worden:
2 eiwitten opkloppen.

Blenderkan
De blenderkan heeft een anti-slip basis die ook als deksel gebruikt kan worden.

Monteer de muurbevestiging
Boor twee 6 mm gaten in de muur welke overeenkomen met de bevestigingsgaten in de bracket. Stop de bijgeleverde pluggen in de gaten. (Afhangend van de soort van muur, speciale pluggen kunnen nodig zijn) Schroef de bracket vast tegen de muur. Zorg er hierna voor dat de muurbevestiging stevig op zijn plaats gehouden wordt.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Verwijder na ieder gebruik al de achtergebleven voedselresten.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, de aandrijfunit of het netsnoer niet met een vloeistof schoonmaken of onderdompelen. De aandrijfunit mag schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Het blender opzetstuk kan schoongemaakt worden met heet zeepwater, gebruikmakend van een mild afwasmiddel. **Waarschuwing:** De bladen van het mes zijn zeer scherp.
- Voor het verwijderen van hardnekkige voedselresten van de mesjes, mag een daarvoor geschikte borstel ook worden gebruikt.
- De deksel van de hak eenheid en de klopper aandrijving mogen schoongemaakt worden met een vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Zorg ervoor dat er van bovenaf geen water komt in de aandrijfas van de blender staaf, deksel van de hak eenheid of klopper aandrijving.
- Het klopper hulpstuk, de blenderkan met deksel, processing bowl en hakmes mogen schoongemaakt worden met warm zeepwater en een mild afwasmiddel. **Voorzichtig:** De mesjes zijn zeer scherp.
- Deze onderdelen zijn niet vaatwasserbestendig.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Batidora de brazo

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción
1. Presilla de colgar
2. Control de velocidad
3. Botón de funcionamiento
4. Botón turbo
5. Cable de alimentación con clavija
6. Unidad de transmisión
7. Unidad batidora
8. Cuchilla de la batidora
9. Base antideslizante y tapa
10. Jarra de la batidora
11. Accesorio para montar claras con eje
12. Recipiente para procesar ingredientes
13. Cuchilla picadora
14. Tapa del recipiente
15. Instalación en pared

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Se deben extremar las precauciones al manipular líquidos calientes, porque podría desprenderse vapor de la jarra de la batidora.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y espere hasta que se haya enfriado.

- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- Los accesorios individuales se deben limpiar después de cada ciclo de uso. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- **Las cuchillas están muy afiladas.** Para evitar lesiones, debe tener mucho cuidado al vaciar o limpiar el recipiente para procesar ingredientes, y al limpiar el accesorio de la batidora.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Desenchufe siempre el aparato
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - si hay una avería,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - después del uso,
  - antes de limpiarlo.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no

han sido observadas debidamente.

Puesta en marcha
Antes de usar el aparato por primera vez, se debe limpiar siguiendo las instrucciones en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Funcionamiento de corta duración
El aparato ha sido diseñado para procesar cantidades domésticas normales. Con la cuchilla picadora o batidora, puede funcionar ininterrumpidamente durante 1 minuto como máximo en cualquier posición de ajuste, y después de este tiempo se debe dejar enfriar durante aproximadamente 3 minutos. Al utilizar el accesorio para montar claras, puede funcionar sin interrupción durante 2 minutos como máximo en cualquier ajuste. Después se debe dejar enfriar a temperatura ambiente durante 3 minutos aproximadamente.

Botones de funcionamiento
La batidora incluye 2 botones pulsadores para activar su funcionamiento y un control de velocidad.
Botón de funcionamiento Ⓘ:
la velocidad se puede ajustar mediante el control de velocidad.
Botón de funcionamiento *TURBO*:
ajuste de velocidad máxima.

Funcionamiento
- Al instalar el accesorio batidor en la unidad batidora, compruebe que la señal de flecha de la unidad batidora y el símbolo del accesorio de abrir-cerrar están alineados: para instalar el accesorio, gire el accesorio batidor de modo que la flecha esté alineada con el símbolo cerrar.
- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Introduzca el accesorio batidor y empuje los ingredientes del contenedor antes de encender brevemente el aparato mediante el botón de funcionamiento o el botón turbo.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no hay ningún obstáculo durante su funcionamiento.
- En cuanto suelta el botón de funcionamiento o el botón turbo, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

Accesorios
Espere hasta que el motor se detenga por completo y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared antes de cambiar cualquier accesorio.
Los accesorios se instalan a la unidad batidora. Compruebe que las señales de flecha de la unidad batidora y de los accesorios están alineadas.

Funcionamiento del accesorio picador
- **Precaución: Extreme las precauciones;** las cuchillas son muy afiladas. Para manipular las cuchillas, siempre deberá sujetarlas por la cubierta protectora superior de plástico.
- Instale la cuchilla en el tazón antes de introducir los alimentos que desea picar.
- Coloque la tapa en el recipiente.
- Acople la unidad batidora a la tapa

del recipiente y gírela hasta ajustarla; comprobando que la flecha y los símbolos de cierre están correctamente alineados.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente y pulse el botón turbo mediante pulsaciones breves hasta que la mezcla adquiera la consistencia deseada. Durante el funcionamiento, mantenga el tazón y la tapa firmemente en su sitio.
- No llene excesivamente el recipiente; se puede llenar con hierbas aromáticas, etc. hasta dos tercios de su capacidad como máximo. Antes de llenar el tazón, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.
- No llene el tazón con líquido caliente o materias muy duras como cubitos de hielo, nuez moscada, granos duros, granos de café, arroz o especias. Existen otros alimentos como el chocolate, quesos duros o la carne cruda que tampoco se pueden procesar en la picadora.
- Después de picar los alimentos, desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared antes de abrir la tapa y retirar la unidad de transmisión. Para abrir el recipiente, gírelo de modo que la señal de flecha y el símbolo de apertura estén alineados. Retire la tapa y extraiga los alimentos procesados y la cuchilla.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

Para disfrutar del funcionamiento óptimo con la cuchilla batidora, puede utilizar la siguiente receta:
Batir 280 g zanahorias que han estado a remojo y 420 ml de agua durante 60 segundos.
Para disfrutar del funcionamiento óptimo con la cuchilla picadora, puede utilizar la siguiente receta:
Pique 200 g de carne deshuesada.

Accesorio para levantar claras
Este accesorio se utiliza para batir nata o levantar las claras, y también para batir líquidos como sopas o salsas.
- Coloque el accesorio para levantar claras en el acoplamiento correspondiente.
- Instale el accesorio para levantar claras en la unidad batidora; después gírelo para ajustarlo, comprobando que los símbolos de flecha y de cierre están correctamente alineados.
- Utilice siempre un recipiente adecuado. Puede utilizar cualquier recipiente alto con una base plana. Introduzca el accesorio para levantar claras en los ingredientes del recipiente antes de encender brevemente el aparato pulsando los botones de funcionamiento.
- Espere hasta que el motor se detenga por completo antes de levantar el accesorio de los ingredientes.
- Desenchufe el cable eléctrico después de utilizar el aparato.

Para disfrutar del funcionamiento óptimo con el accesorio para montar claras, puede utilizar la siguiente receta:
Bata 2 claras de huevo 2.

Jarra de la batidora
La jarra de la batidora tiene una base antideslizante que también puede ser utilizada como tapa.

Instalación del soporte de pared

Utilice el taladro para realizar dos orificios de 6 mm en la pared que coincidan con los orificios del soporte. Introduzca los tacos suministrados en los orificios de la pared. (Dependiendo del material de la pared, podría necesitar unos tacos especiales.) Atornillo el soporte en la pared. Después compruebe que el soporte de la pared está firmemente sujeto a la pared.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Para limpiar el producto, no utilice sustancias de limpieza abrasivas y fuertes, y tampoco objetos afilados o puntiagudos.
- Para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con líquidos y no los sumerja. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- El accesorio batidor se puede limpiar en agua caliente y jabonosa, utilizando un detergente suave. **Precaución:** Las cuchillas son extremadamente afiladas.
- Para eliminar los restos persistentes de alimentos, puede utilizar un cepillo adecuado.
- La tapa de la unidad batidora y el eje para montar claras se pueden limpiar con un paño húmedo, utilizando un detergente neutro.
- Asegúrese de que el agua no se introduce en el eje de transmisión, la tapa de la unidad batidora o el eje del accesorio para montar claras, desde arriba.
- El accesorio para montar claras, la jarra de la batidora con tapa, el recipiente para procesar ingredientes y la cuchilla picadora se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave. **Precaución:** Las cuchillas son extremadamente afiladas.
- Estas piezas no se pueden limpiar en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como

aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

SEVERIN

Frullatore

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio
1. Gancio per appendere
2. Regolatore di velocità
3. Tasto di funzione
4. Tasto turbo
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Unità motore
7. Unità frullatore
8. Gruppo lama del frullatore
9. Base antiscivolo e coperchio
10. Bicchiere del frullatore
11. Accessorio frusta con elemento di montaggio
12. Contenitore di raccolta
13. Gruppo lama tritatutto
14. Coperchio del contenitore di raccolta
15. Montaggio a parete

Collegamento alla rete
Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- È necessario prestare attenzione nell'utilizzo di liquidi caldi perché è possibile che fuoriesca del vapore dal bicchiere del frullatore.

- Disinserite sempre l’apparecchio dalla corrente elettrica e lasciatelo raffreddare prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l’apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l’apparecchio, che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Ognuno degli accessori deve essere lavato dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Le lame sono molto affilate.** Per prevenire infortuni, prestate particolare attenzione quando svuotate o pulite il contenitore di raccolta o pulite l’accessorio frullatore.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - prima di montare o smontare l’apparecchio,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - se lasciate l’apparecchio incustodito,
  - dopo l’uso,
  - prima di pulire l’apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio, controllate attentamente che l’apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell’apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di

calore.

- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavatelo nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Funzionamento per periodi brevi

Questo apparecchio è studiato per lavorare quantità medie di alimenti, normali per l'uso domestico. Con gli accessori frullatore o tritatutto, può essere utilizzato senza interruzione per un massimo di 1 minuto con qualsiasi impostazione dell'interruttore, poi l'apparecchio avrà bisogno di raffreddarsi per circa 3 minuti. Se usate l'accessorio frusta, il funzionamento senza interruzione può essere di massimo 2 minuti per qualsiasi impostazione dell'interruttore. Dopo lasciate raffreddare l'apparecchio sino alla temperatura ambiente per circa 3 minuti.

Tasti di funzione

L'apparecchio è dotato di 2 tasti di tipo a pressione per il funzionamento e per la regolazione della velocità.

Tasto di funzione ⏻:

È possibile selezionare la velocità desiderata agendo sul tasto per la regolazione della velocità.

Tasto di funzione *TURBO*:

È l'impostazione per la velocità più alta.

Funzionamento

- Quando inserite l'accessorio frullatore all'unità motore, accertatevi che il segno a forma di freccia sull'unità motore sia allineato al simbolo di aperto/bloccato dell'accessorio: per bloccare, ruotate l'accessorio frullatore in modo che la freccia sia allineata con il simbolo di blocco.
- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto (tipo bicchiere).
- Immergete l'accessorio frullatore negli ingredienti all'interno del contenitore prima di attivare brevemente l'apparecchio tramite il tasto di funzionamento o il tasto turbo.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Appena rilasciate il tasto di funzionamento o il tasto turbo, l'apparecchio si spegne. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dal composto.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

Accessori

Aspettate sino a quando il motorino si fermi completamente e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di cambiare un qualsiasi accessorio.

Gli accessori si inseriscono sull'unità motore. Accertatevi che i segni a forma di freccia dell'unità motore e degli accessori risultino allineati correttamente.

Funzionamento dell'accessorio tritatutto

- **Avvertenza: Usate estrema cautela;** Le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento protettivo in plastica in alto.

- Inserite l'unità lame nel contenitore di raccolta prima di introdurre gli ingredienti da triturare.
- Posizionate il coperchio sul contenitore di raccolta.
- Agganciate l'unità motore al coperchio del contenitore e ruotatelo per bloccarlo; accertatevi che la freccia e i simboli di blocco siano allineati correttamente.
- Collegate la spina alla presa di corrente a muro e premete il tasto turbo a brevi intervalli sino a quando il composto avrà la consistenza richiesta. Durante la lavorazione, il coperchio e il bicchiere devono esser saldamente mantenuti al loro posto.
- Evitate di sovraccaricare il contenitore; può essere riempito di erbe aromatiche o di altro sino a un massimo dei due terzi della capacità. Prima di riempire il contenitore di raccolta, occorrerà tagliare a pezzetti di circa 1 cm gli alimenti destinati alla lavorazione.
- Non versate nel bicchiere dei liquidi caldi o degli ingredienti duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, grano duro, chicchi di caffè, riso o spezie. Altri alimenti come per esempio il cioccolato, formaggi duri o carni crude non si prestano per la lavorazione con questo apparecchio.
- Dopo la lavorazione, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente elettrica prima di aprire il coperchio e di rimuovere il contenitore dall'unità motore. Per staccarlo, ruotatelo in modo che si trovino allineati il segno a forma di freccia e il simbolo di aperto-bloccato. Rimuovete il coperchio e togliete gli alimenti lavorati e il gruppo lama.
- Se volete procedere a un secondo ciclo di lavorazione con alimenti diversi, prima di risistemare il gruppo lame nel contenitore, controllate che non ci siano residui degli alimenti lavorati in precedenza.

Per prestazioni massime dell'apparecchio, utilizzando l'accessorio frullatore, è possibile eseguire questa ricetta:
Frullate 280 gr di carote messe a bagno e 420 ml di acqua per 60 secondi.
Per il massimo delle prestazioni con l'accessorio tritatutto, potete eseguire questa ricetta:
Lavorate 200 g di carne disossata.

Accessorio frusta

L'accessorio frusta è ideale per montare la panna o per montare a neve gli albumi di uova, o anche per lavorare sostanze liquide come zuppe o salse.

- Inserite l'accessorio frusta sull'apposito elemento di montaggio per la frusta.
- Inserite l'unità motore sul montaggio della frusta; poi ruotatelo per bloccarlo, accertandovi di allineare correttamente il segno della freccia e il simbolo di blocco.
- Utilizzate sempre un contenitore adatto all'operazione. È sufficiente un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta. Inserite l'accessorio frusta negli ingredienti all'interno del contenitore e attivate brevemente l'apparecchio con i tasti di funzionamento.
- Aspettate sempre che il motorino si fermi del tutto prima di tirare via l'accessorio frusta dall'amalgama.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

Per il massimo delle prestazioni con l'accessorio frusta, potete eseguire questa ricetta:

Battete 2 albumi di uova.

Bicchiere del frullatore
Al bicchiere del frullatore è inserita una base antiscivolo che può essere usata anche come coperchio.

Montaggio del supporto a parete
Eseguite due fori da 6 mm sulla parete corrispondenti ai fori di montaggio del supporto. Inserite nei fori i tasselli forniti in dotazione. (Secondo il tipo di muro, potrebbe rendersi necessario l’impiego di tasselli particolari). Avvitate il supporto alla parete. Dopo, accertatevi che il supporto a parete sia fissato saldamente.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l’apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per la pulizia non usate soluzioni detergenti abrasive, dure o oggetti appuntiti o taglienti.
- Eliminate tutti i residui di cibo dopo ogni ciclo di utilizzo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l’unità motore o il cavo di alimentazione con sostanze liquide e non immergeteli in liquidi. L’unità motore può essere pulita strofinandola con un panno umido non lanuginoso.
- L’accessorio frullatore può essere lavato con acqua calda saponata, usando un detersivo delicato. **Attenzione:** Le lame sono molto affilate.
- Per rimuovere dalle lame residui ostinati di alimenti potete utilizzare una spazzola adatta.
- Il coperchio dell’unità tritatutto e l’elemento di montaggio della frusta possono essere puliti con un panno umido e un detersivo delicato.
- Assicuratevi che non ci siano infiltrazioni di acqua dall’alto nell’albero motore del gambo frullatore, nel gruppo tritatutto o nell’elemento di montaggio della frusta.
- L’accessorio frusta, il bicchiere frullatore con il coperchio, il contenitore di raccolta e la lama tritatutto possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato. **Attenzione:** Le lame sono estremamente affilate.
- Questi elementi non sono lavabili in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l’ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia
La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l‘acquisto di beni.
La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Stavblender

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Oversigt
1. Ophæng
2. Hastighedskontrol
3. Betjeningsknap
4. Turbo knap
5. Ledning med stik
6. Motordel
7. Blenderaggregat
8. Blenderkniv
9. Skridsikker base og låg
10. Blenderskål
11. Piskerisaggregat
12. Snitteskål
13. Snitteindsats
14. Låg til snittetilbehøret
15. Beslag til montering på væg

El-tilslutning
Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsregler
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Vær forsigtig med varme væsker, da der er en chance for, at brændende varm vanddamp kan slippe ud af blenderskålen.
- Apparatet skal altid tages ud af stikkontakten og køle af før det rengøres.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres

med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Hver enkelt tilbehørsdel bør rengøres hver gang apparatet har været i brug. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- **Knivene er meget skarpe.** For at undgå tilskadekomst må der udvises særlig stor forsigtighed når snitteskålen tømmes og rengøres, samt ved rengøring af blenderaggregatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Skålen, der bruges til arbejdet, bør anbringes på en skridsikker overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før brug

Inden apparatet benyttes første gang, må det rengøres som beskrevet under afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Kort tids betjening

Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde mad i almindelige husholdningsmængder. Ved brug af blender-

og snittetilbehøret, må den maksimalt betjenes i 1 minut uden afbrydelse uanset hastighedsindstilling, og derefter bør den køle af i cirka 3 minutter. Ved brug af piskeristilbehøret kan den betjenes uafbrudt i maksimalt 2 minutter på alle indstil-linger. Lad den køle ned til stuetemperatur i cirka 3 minutter bagefter.

Betjeningsknapper

Blenderen er udstyret med 2 betjeningsknapper og en hastighedskontrol
Betjeningsknap ⓘ:
Hastigheden kan vælges med hastighedskontrollen
Betjeningsknap *TURBO*:
Højeste hastighedsindstilling.

Betjening

- Når blendertilbehøret skal sættes på drivakslen skal man sikre sig at pilemarkeringen på drivakslen og symbolet med den åbne lås på tilbehøret står ud for hinanden: Tilbehøret fastgøres ved at dreje det så pilemarkeringen herefter står ud for symbolet med den lukkede lås.
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt blenderen ned i ingredienserne i skålen inden der tændes kortvarigt på betjeningsknappen eller turbo knappen
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen eller turbo knappen slippes, vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

Tilbehørsdelene

Vent altid indtil motoren er fuldstændigt stoppet og stikket er taget ud af stikkontakten, før nogen af tilbehørsdelene udskiftes.
Tilbehørsdelene sættes fast på motordelen. Sørg for at markeringerne på motordelen og tilbehøret er placeret korrekt lige ud for hinanden.

Brug af snittetilbehøret

- **Advarsel: Udvis ekstrem forsigtighed;** knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres, skal man altid holde i den beskyttende plasticinddækning foroven på knivene.
- Placer altid kniven i skålen inden den fyldes med den mad der skal snittes.
- Placer låget på skålen.
- Sæt drivakslen fast på skålens låg og drej for at låse den fast; sørg for at pilemarke-ringen og låsesymbolet står korrekt ud for hinanden.
- Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på turbo knappen indtil blandingen har nået en passende konsistens. Låget og skålen skal holdes omhyggeligt fast under bearbejdningen.
- Undgå at overfylde skålen; den kan fyldes med krydderurter el. lign. op til to tred-jedele af maksimum markeringen. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde ting såsom isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner, ris eller krydderier i skålen. Andre fødevarer såsom

chokolade, hårde oste eller råt kød er heller ikke velegnet til bearbejdning.
- Efter brug og inden låget tages af og drivakslen frigøres, tages stikket altid ud af stikkontakten. For at tage snittetilbehøret af drejes det således at pilemarkeringen og symbolet med den åbne lås står ud for hinanden. Løft låget af og tag den bearbejde-de mad og snitteindsatsen ud.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

For at opnå maksimal ydelse ved brug af blendertilbehøret, benyt følgende opskrift: Blend 280 g iblødsatte gulerødder og 420 ml vand i 60 sekunder.
For at opnå maksimal ydelse ved brug af snittetilbehøret, kan følgende opskrift benyttes:
Hak 200 g kød uden ben.

Piskeriset
Piskeriset er egnet til at piske flødeskum eller æggehvider, eller til at bearbejde flydende ting såsom supper eller saucer.
- Sæt piskeriset fast i monteringsdelen.
- Sæt drivakslen fast på piskerisets monteringsdel; drej den for at låse den fast, og sørg for at pilemarkeringen og symbolet med den lukkede lås står ud for hinanden.
- Benyt altid en passende skål til bearbejdningen. En høj skål med flad bund er bedst egnet. Placer piskeriset i ingredienserne i skålen inden apparatet kortvarigt startes med en af betjeningsknapperne.
- Vent altid til motoren er stoppet fuldstændigt inden piskeriset løftes ud af blandin-gen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

For at opnå maksimal ydelse ved brug af piskeriset, kan følgende opskrift benyttes: Pisk 2 æggehvider.

Blenderskål
Blenderskålen har en skridsikker base, som også kan anvendes som låg.

Montering på væg
Bor to 6 mm huller i væggen som passer med monteringshullerne i beslaget. (Afhængigt af væggens materiale kan det være nødvendigt at benytte specielle rawlplugs.) Skru beslaget fast på væggen. Bagefter skal man sikre sig at beslaget sidder ordentligt fast.

Rengøring og vedligehold
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- Benyt aldrig slibemidler, skrappe rengøringsmidler eller skarpe, spidse genstande til rengøringen.
- Fjern eventuelle madrester lige efter apparatet har været i brug.
- For at undgå fare for elektrisk stød, må hverken motordelen eller ledningen rengøres med væsker og heller ikke nedsænkes i en væske. Motordelen kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Blendertilbehøret kan rengøres med varmt sæbevand, ved brug af mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene er meget skarpe.
- En passende børste kan benyttes til at fjerne madrester der sidder fast på

knivsbla-dene.

- Låget til snittetilbehøret og piskerisaggregatet kan rengøres med en fugtig klud, ved brug af mildt opvaskemiddel.
- Pas på at der ikke kommer vand ind ovenfra i drivakselsåbningen i blenderaggrega-tet, piskerisaggregatet eller snittetilbehørets låg.
- Piskeriset, blenderskålen, snitteskålen og snitteindsatsen kan rengøres med varmt sæbevand, ved brug af mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene er meget skarpe.
- Disse dele kan ikke vaskes i opvaskemaskine.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

SEVERIN

Handmixer

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Delar
1. Ögla
2. Hastighetskontroll
3. Funktionsknapp
4. Turboknapp
5. Elsladd med stickpropp
6. Drivenhet
7. Mixerdel
8. Blandarkniv
9. Halkfri bas och lock
10. Blandningsbehållare
11. Visp med skaft
12. Skål
13. Hackkniv
14. Skålens lock
15. Väggställning

Anslutning till vägguttaget
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Du bör vara försiktig när du handskas med heta vätskor eftersom ånga kan strömma ur blandningsbehållaren.
- Koppla alltid apparaten från elnätet och låt den svalna innan du rengör den.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.

- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- De enskilda tillbehören bör diskas efter varje användningsomgång. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- **Kniven är ytterst vass.** För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du tömmer eller diskar blandningsbehållaren och när du diskar mixerns kniv.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - innan apparaten rengörs.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Under användningen bör mixern vara placerad på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Innan första användningen
Innan apparaten används för första gången bör den rengöras enligt instruktionerna i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Kortvarig användning
Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet. Med mixern eller hackkniven på plats kan den användas utan uppehåll i högst 1 minut vid vilken knappinställning som helst och bör därefter svalna i ca 3 minuter. När du använder visptillbehöret kan den användas utan uppehåll i högst 2 minuter vid vilken knappinställning som helst. Efter användningen bör du låta den svalna i 3

minuter.

Funktionsknappar

Mixern är utrustad med 2 funktionstryckknappar och hastighetskontroll.
Funktionsknapp ⓘ:
Du kan välja hastighet med hastighetskontrollen.
Funktionsknapp *TURBO*:
Högsta hastighetsinställning.

Användning

- När du monterar blandningstillbehöret på drivenheten bör du se till att pilmarkeringen på drivenheten och tillbehörets 'öppna-stäng' symbolen är i rät linje: lås genom att vrida blandningstillbehöret så att pilen är i linje med låssymbol.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Tryck ner blandningstillbehöret i ingredienserna i skålen innan du startar apparaten för några sekunder med turboknappen.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktions- eller turboknappen släpps, stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Tillbehör

Vänta tills motorn har stannat helt och dra stickproppen ur vägguttaget innan du byter några tillbehör.
Tillbehören monteras på drivenheten. Se till att pilmarkeringarna på drivenheten och tillbehören är i rät linje.

Hacktillbehörets användning

- **Varning: Var ytterst försiktig;** kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du alltid hålla den i det övre plastskyddet.
- Montera knivenheten i skålen innan du fyller skålen med mat som skall hackas.
- Placera locket på skålen.
- Fäst drivenheten på skålens lock och vrid för att låsa den på plats; se till att pilen och låssymbolerna är i rät linje.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in turboknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens. Under beredningen bör locket och skålen hållas på plats.
- Undvik att fylla skålen för mycket; Den kan fyllas med örter etc. till högst två tredjedelar. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
- Fyll inte skålen med heta vätskor eller hårda ämnen såsom isbitar, muskot, hårda gryn, kaffebönor, ris eller kryddor. Andra matprodukter såsom choklad, hård ost eller rått kött passar sig heller inte för beredning.
- Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar av locket och lossar drivenheten. Lossa delarna genom att vrida dem så att pilmarkeringen och 'öppna-lås' symbolen är i rät linje. Ta av locket och tag ut maten och hackkniven.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten

igen.

För optimal funktion med mixertillbehöret på plats kan du använda följande recept:
Mixa 280 g blötlagda morötter och 420 ml vatten i 60 sekunder.
För optimal funktion med mixertillbehöret på plats kan du använda följande recept:
Mixa 200 g benfritt kött.

Visptillbehör
Vispen är lämplig att använda för att vispa grädde eller äggvita eller för att bereda vätskor såsom soppor eller såser.
- Fäst vispen på vispmonteringen.
- Fäst drivenheten på vispmonteringen; vrid för att låsa den på plats och se till att pilen och låssymbolerna är i rät linje.
- Använd alltid en lämplig behållare. Höga behållare med flat botten är att föredra. Tryck ner visptillbehöret i ingredienserna i skålen innan du kopplar på enheten kort med på/av-knappen.
- Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter visptillbehöret ur blandningen.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

För optimal funktion med vispen på plats kan du använda följande recept:
Vispa 2 äggvitor.

Blandningsbehållare
Blandningsbehållaren har en non-slip basyta som också kan användas som lock.

Montera väggställningen
Borra två 6 mm hål i väggen för att matcha ställningens monteringshål. Sätt de medföljande pluggarna i hålen. (Beroende på väggmaterialet, kan det bli nödvändigt att använda specialpluggar). Skruva fast ställningen på väggen. Kontrollera att väggställningen hålls säkert på plats.

Skötsel och rengöring
- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller skarpa eller vassa föremål vid rengöringen.
- Avlägsna eventuella matrester efter varje användningsomgång.
- För att undvika risken för elstöt bör du inte rengöra eller sänka ner drivenheten eller sladden i vätskor. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Blandningstillbehöret kan diskas i varmt vatten och ett milt diskmedel. **Varning:** Kniven är extremt vass.
- Envisa matrester på kniven kan du även avlägsna med en lämplig borste.
- Hacktillbehörets lock eller locket till vispens skaft kan rengöras med en fuktad duk och ett milt diskmedel.
- Se till att vatten inte hamnar i mixerstavens drivaxel, hackenhetens lock eller vispens skaft ovanifrån.
- Visptillbehöret, blandarskålen med lock, blandarskålen och kniven kan diskas i varmt diskvatten och ett milt diskmedel. **Varning:** Kniven är ytterst vass.
- Dessa delar bör inte diskas i diskmaskin.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din

lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Sauvasekoitin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat
1. Ripustuskoukku
2. Nopeudensäädin
3. Käyttöpainike
4. Turbopainike
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Käyttöosa
7. Sekoitinosa
8. Sekoitinterä
9. Liukuestepohja ja kansi
10. Sekoitusastia
11. Vatkain ja vatkainkäyttö
12. Kulho
13. Silpputerä
14. Kulhon kansi
15. Seinäasennus

Verkkoliitäntä
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Ole varovainen kuumia nesteitä käsitellessäsi, sillä sekoitusastiasta voi päästä ulos höyryä.
- Kytke laite aina irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina

kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Yksittäiset lisäosat täytyy pestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- **Silpputerät ovat erittäin teräviä.** Tyhjennä tai puhdista kulho ja puhdista sekoitinosa erittäin varoen vammojen välttämiseksi.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - käytön jälkeen,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Käytön aikana laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Ennen ensikäyttöä

Laite on puhdistettava jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn. Sitä voidaan käyttää sekoitin- tai silppuosan kanssa tauotta enintään 1 minuutin ajan millä tahansa asetuksella, jonka jälkeen sen tulee antaa jäähtyä noin 3 minuutin ajan. Laitetta voidaan käyttää vatkainosan kanssa tauotta enintään 2 minuutin ajan millä tahansa asetuksella.

Anna sen jäähtyä sen jälkeen noin 3 minuutin ajan huonelämpötilassa.

Käyttöpainikkeet

Sekoittimessa on 2 painettavaa käyttöpainiketta ja nopeudensäädin.
Käyttöpainike ⓘ:
Nopeus voidaan valita nopeudensäätimellä.
Käyttöpainike *TURBO*:
Suurin nopeusasetus.

Käyttö

- Kun asennat sekoitinosan käyttöosaan, varmista, että käyttöosassa oleva nuolimerkki ja sekoitinosan lukko auki -merkki tulevat kohdakkain: lukitse ne toisiinsa kiertämällä sekoitinosaa niin, että nuoli tulee lukkosymbolin kohdalle.
- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Paina sekoitinosa alas astiassa oleviin aineksiin ja käynnistä sitten laite käyttö- tai turbopainiketta painamalla.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa ilman, että se tukkeutuu käytön aikana.
- Laite lakkaa toimimasta heti, kun vapautat käyttö- tai turbopainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta kun moottori on täysin pysähtynyt.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Lisäosat

Odota, kunnes moottori pysähtyy kokonaan ja irrota pistotulppa seinäpistorasiasta ennen lisäosien vaihtoa.
Lisäosat asennetaan käyttöosaan. Varmista, että käyttöosassa ja lisäosissa olevat nuolimerkinnät kohdistetaan kunnolla toisiinsa.

Silppulaitteen käyttö

- **Varoitus: Ole äärimmäisen varovainen;** terät ovat erittäin teräviä. Kun käsittelet teriä, pidä niistä kiinni aina muovisesta suojaavasta yläosasta.
- Kiinnitä teräosa kulhoon ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoalla.
- Laita kansi kulhon päälle.
- Kiinnitä käyttöosa kulhon kanteen ja lukitse kiertämällä; varmista että nuoli ja lukkomerkit kohdistetaan kunnolla toisiinsa.
- Kytke pistotulppa seinäpistorasiaan ja paina turbopainiketta lyhyin painalluksin, kunnes seoksen koostumus on sellainen kuin haluat. Käytön aikana kantta ja kulhoa on pideltävä vakaasti paikoillaan.
- Vältä kulhon liikaa täyttämistä; siihen voidaan täyttää yrttejä jne. 2/3-tasolle maksimista. Ennen kulhoon laittamista sekoitettava ruoka-aines täytyy leikata noin 1 cm:n kokoisiksi palasiksi.
- Älä sekoita kulhossa kuumaa nestettä tai käsittele sellaisia kovia aineksia, kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvinpapuja, riisiä tai mausteita. Älä myöskään silppua esimerkiksi suklaata, kovia juustoja tai raakaa lihaa.
- Kun lopetat silppuamisen, irrota aina pistoke seinäpistorasiasta ennen kuin poistat kannen ja irrotat käyttöosan. Se irrotetaan kääntämällä sitä niin, että nuolimerkki ja lukko auki -symboli ovat kohdakkain. Irrota kansi ja poista käsitelty ruoka-aines ja teräyksikkö.
- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

Sekoitinosaa käytettäessä saadaan aikaan maksimi tehokkuus esimerkiksi seuraavaa reseptiä käyttämällä:
Sekoita 280 g liotettuja porkkanoita ja 420 ml vettä 60 sekunnin ajan.
Seuraavaa reseptiä voidaan käyttää maksimitehokkuuden saavuttamiseksi sekoitinosaa käytettäessä:
Käsittele 200 g luutonta lihaa.

Vatkain
Vatkain soveltuu kerman tai munavalkuaisen vatkaamiseen tai nesteiden kuten keittojen ja kastikkeiden tekoon.
- Kiinnitä vatkain vatkainosaan.
- Kiinnitä käyttöosa vatkainosaan ja sitten lukitse ne varmistamalla, että nuoli- ja lukkomerkinnät kohdistuvat kunnolla toisiinsa.
- Käytä työhön aina sopivaa astiaa. Tasapohjainen, korkea astia käy. Työnnä vatkain alas kulhossa olevaan ainekseen hieman ennen kuin käynnistät laitteen käyttöpainikkeilla.
- Odota aina, että moottori pysähtyy kokonaan ennen kuin nostat vatkaimen seoksesta.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

Seuraavaa reseptiä voidaan käyttää maksimitehokkuuden saavuttamiseksi vatkainta käytettäessä:
Vatkaa 2 munanvalkuaista.

Sekoitusastia
Sekoitusastialla on liukuestepohja, jota voidaan myös käyttää kantena.

Seinäkiinnikkeen asentaminen
Poraa seinään kaksi 6 mm reikää, jotka ovat vastakkain kiinnikkeessä olevien asennusreikien kanssa. Laita reikiin oheiset tulpat. (Seinän luonteesta riippuen saatetaan tarvita erikoistulppia.) Ruuvaa kiinnike seinään. Valmista sitten, että seinäkiinnike pysyy turvallisesti paikallaan.

Puhdistus ja hoito
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Älä käytä hankaavia, voimakkaita pesuaineita, älä myöskään käytä puhdistukseen teräviä tai teräväkärkisiä esineitä.
- Poista kaikki ruokajäämät jokaisen käyttöjakson jälkeen.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi moottoriyksikköä ja virtajohtoa ei saa pestä nesteillä eikä upottaa nesteisiin. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Sekoitinosa voidaan pestä kuumassa saippuavedessä miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Terät ovat erittäin teräviä.
- Teristä voidaan puhdistaa kiinnitarttuneet ruoan jäänteet sopivalla harjalla.
- Silppuyksikön kansi ja vatkainkäyttö voidaan puhdistaa kostealla rätillä ja miedolla pesuaineella.
- Varmista, ettei sekoitinterän käyttöosaan, silppuyksikön kanteen tai vatkainkäyttöön pääse vettä ylhäältäpäin.
- Vatkainosa, sekoitusosa ja kansi, kulho ja silpputerä voidaan pestä kuumalla saippuavedellä ja miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Terät ovat erittäin teräviä.
- Nämä osat eivät ole astianpesukoneenkestäviä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

SEVERIN

Mikser ręczny

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw
1. Zawieszka
2. Regulator prędkości
3. Włącznik
4. Przycisk TURBO
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Korpus z napędem
7. Mieszadło
8. Ostrze miksujące
9. Antypoślizgowa podstawka i pokrywka
10. Pojemnik do miksowania
11. Trzepaczka z napędem
12. Pojemnik do rozdrabniania
13. Nóż rozdrabniający
14. Pokrywka pojemnika do rozdrabniania
15. Uchwyt naścienny

Podłączenie do sieci zasilającej
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Podczas miksowania gorących płynów należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ z pojemnika do miksowania może wydobyć się

para.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze należy najpierw odłączyć je od zasilania i poczekać aż ostygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- Poszczególne akcesoria należy umyć po każdym cyklu pracy. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- **Noże tnące są bardzo ostre.** Podczas opróżniania i czyszczenia pojemnika do rozdrabniania oraz mieszadła zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - po zakończeniu pracy;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są

sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Uruchomienie

Zanim urządzenie zostanie użyte po raz pierwszy, należy je oczyścić w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Krótki czas operacyjny miksera

Urządzenie przeznaczone jest do typowego użytku domowego. Kiedy używane jest mieszadło lub nóż do rozdrabniania, urządzenie może pracować bez przerwy przez maksymalnie 1 minutę, bez względu na ustawienie – po takim czasie pracy należy zostawić je do ostygnięcia na około 3 minuty. Podczas używania trzepaczki urządzenie może pracować bez przerwy przez maksymalnie 2 minuty, bez względu na wykorzystywane ustawienie. Następnie należy je zostawić do ostygnięcia do temperatury pokojowej na około 3 minuty.

Przyciski funkcyjne

Mikser wyposażony jest 2 przyciski oraz regulator prędkości.
Włącznik Ⓘ:
prędkość można ustawiać regulatorem.
Przycisk *TURBO*:
najwyższe obroty.

Obsługa

- W celu przymocowania mieszadła do korpusu z napędem, przyłożyć mieszadło w taki sposób, aby strzałka na korpusie znalazła się naprzeciw symbolu otwartego zamka na mieszadle. Aby zablokować mieszadło, obrócić je w taki sposób, aby strzałka znalazła się naprzeciwko symbolu zamkniętego zamka.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Przed naciśnięciem włącznika lub przycisku TURBO włożyć mieszadło do pojemnika ze składnikami.
- Uważać, aby noże tnące mogły się obracać się swobodnie w środku miski i nie były niczym zablokowane.
- Urządzenie wyłącza się w momencie zwolnienia włącznika lub przycisku TURBO. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjmować z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Akcesoria

Przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów zawsze należy odczekać aż silnik zupełnie się zatrzyma oraz wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Akcesoria przymocowuje się do korpusu z napędem. Zwrócić uwagę na to, by symbole strzałek na korpusie i akcesoriach były prawidłowo zestawione.

Korzystanie z pojemnika do rozdrabniania

- **Ostrzeżenie! Zachować szczególną ostrożność,** noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwytać za plastikową osłonę na górze.
- Przed napełnieniem pojemnika produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze.
- Nałożyć na pojemnik pokrywkę.
- Przystawić korpus z napędem do pokrywki i obrócić go, aby się zablokował. Zwrócić uwagę na to, by symbole strzałki i zamka były prawidłowo zestawione.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i naciskać pulsacyjnie przycisk turbo, aż mieszanka osiągnie żądaną konsystencję. Podczas pracy należy trzymać miskę i pokrywkę w możliwie jak najstabilniejszej pozycji.
- Nie przepełniać pojemnika – można go napełnić ziołami itp. maksymalnie w dwóch trzecich objętości. Przed napełnieniem pojemnika, składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Do miski nie wlewać gorących płynów, ani nie wypełniać jej twardymi składnikami, jak na przykład kostki lodu, gałka muszkatołowa, kasza, ziarna kawy, suchy ryż lub przyprawy w postaci twardej. Inne twarde składniki takie jak czekolada, twarde sery czy surowe mięso również nie nadają się do rozdrabniania w pojemniku.
- Po zakończeniu czynności, najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka, a dopiero potem zdjąć pokrywkę i odczepić korpus z napędem. W tym celu obrócić korpus w taki sposób, aby symbol strzałki znalazł się naprzeciw symbolu otwartego zamka. Zdjąć pokrywkę i wyjąć rozdrobnioną żywność oraz nóż rozdrabniający.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie złożyć pojemnik i użyć go.

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia podczas używania mieszadła, można skorzystać z następującego przepisu: miksować 280 g namoczonej marchwi z 420 ml wody przez 60 sekund.
Aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia podczas używania pojemnika do rozdrabniania, można skorzystać z następującego przepisu:
Rozdrobnić 200 g mięsa bez kości.

Trzepaczka

Trzepaczka przeznaczona jest do takich prac jak ubijanie śmietany lub jaj albo miksowanie zup bądź sosów.

- Zamontować trzepaczkę w oprawce.
- Przystawić korpus z napędem do oprawki i obrócić go, aby się zablokował, zwracając uwagę na to, by symbole strzałki i zamka były prawidłowo zestawione.
- Zawsze należy używać odpowiedniego pojemnika. Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno. Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć trzepaczkę w środek pojemnika ze składnikami.
- Przed wyjęciem trzepaczki z miksowanej żywności zawsze należy odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.

- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia podczas używania trzepaczki, można skorzystać z następującego przepisu: Ubić białko z 2 jaj.

Pojemnik do miksowania
Pojemnik do miksowania wyposażony jest w antypoślizgową podstawkę, która może też służyć za pokrywkę.

Montaż uchwytu naściennego
W ścianie wywiercić dwa otwory o średnicy 6 mm odpowiadające otworom w uchwycie. Do wywierconych otworów włożyć kołki rozporowe znajdujące się w zestawie. (W zależności od materiału, z jakiego wykonana jest ściana może zajść potrzeba zastosowania specjalnych kołków rozporowych.) Przykręcić uchwyt do ściany. Następnie sprawdzić, czy uchwyt jest bezpiecznie przymocowany do ściany.

Czyszczenie i konserwacja
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nie stosować do czyszczenia ścierających lub żrących substancji ani ostrych lub szpiczastych narzędzi.
- Po każdym użyciu usunąć wszelkie resztki żywności.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć korpusu z silnikiem ani przewodu zasilającego żadnymi cieczami, ani nie zanurzać ich. Zespół napędowy można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiającą włókien.
- Mieszadło można myć w gorącej wodzie z delikatnym detergentem. **Ostrzeżenie!** Noże są bardzo ostre.
- W celu oczyszczenia ostrzy z uporczywych resztek można użyć odpowiedniej szczoteczki.
- Pokrywkę pojemnika do rozdrabniania oraz napęd trzepaczki można czyścić wilgotną ściereczką z delikatnym detergentem.
- Należy jednak uważać, aby do wnętrza trzonu mieszadła, pokrywki jednostki rozdrabniającej lub trzepaczki nie dostała się od góry woda.
- Trzepaczkę, pojemnik do miksowania wraz z pokrywką, pojemnik do rozdrabniania oraz nóż rozdrabniający można myć w gorącej wodzie z płynem. **Ostrzeżenie:** noże są bardzo ostre.
- Wymienione elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt

zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych.
Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

SEVERIN

Μπλέντερ χειρός

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Θηλιά
2. Χειριστήριο ταχύτητας
3. Κουμπί λειτουργίας
4. Κουμπί τούρμπο
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
6. Μονάδα κίνησης
7. Μονάδα μίξερ
8. Λεπίδα μπλέντερ
9. Αντιολισθητική βάση και καπάκι
10. Κανάτα μπλέντερ
11. Χτυπητήρι με μονάδα κίνησης χτυπητηριού
12. Μπολ
13. Λεπίδα τεμαχισμού
14. Καπάκι μπολ
15. Στήριξη για τοίχο

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Απαιτείται προσοχή κατά το χειρισμό ζεστών υγρών, επειδή

υπάρχει η πιθανότητα ο ατμός να διαφύγει από την κανάτα μπλέντερ.

- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και να την αφήνετε να ψυχθεί πριν την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Πάντα αφού σβήνετε τη συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.
- Πρέπει να καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».
- **Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές.** Για να αποφύγετε τραυματισμούς, προσέχετε ιδιαίτερα όταν αδειάζετε ή καθαρίζετε το μπολ και όταν καθαρίζετε το εξάρτημα του μπλέντερ.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - μετά τη χρήση,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα

του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που είναι ανθεκτικές σε γρατσουνιές και γδαρσίματα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να την καθαρίσετε σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία μέσων οικιακών ποσοτήτων τροφίμων. Με τα εξαρτήματα μπλέντερ ή τεμαχισμού, είναι δυνατή η λειτουργία της συσκευής χωρίς διακοπές για 1 λεπτό το μέγιστο σε οποιαδήποτε ρύθμιση διακόπτη, μετά από το οποίο πρέπει να κρυώσει για περίπου 3 λεπτά. Όταν χρησιμοποιείτε το χτυπητήρι, μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς διακοπή για 2 λεπτά το μέγιστο, σε οποιαδήποτε ρύθμιση διακόπτη. Μετά, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μέχρι θερμοκρασία δωματίου για περίπου 3 λεπτά.

Κουμπί λειτουργίας

Το μίξερ είναι εξοπλισμένο με 2 κουμπιά λειτουργίας και ένα χειριστήριο ταχύτητας.
Κουμπί λειτουργίας ⓘ:
η ταχύτητα μπορεί να επιλεγεί με το χειριστήριο ταχύτητας.
Κουμπί λειτουργίας *TURBO*:
ρύθμιση υψηλότερης ταχύτητας.

Λειτουργία

- Όταν προσαρμόζετε το εξάρτημα του μίξερ στη μονάδα κίνησης, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους στη μονάδα κίνησης και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς στο εξάρτημα είναι ευθυγραμμισμένα: για να το ασφαλίσετε, περιστρέψτε το εξάρτημα ώστε το βέλος να είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο κλειδαριάς.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μίξερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
- Σπρώξτε το εξάρτημα του μίξερ προς τα κάτω μέσα στα συστατικά στο μπολ πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή για λίγο με το κουμπί λειτουργίας ή το κουμπί τούρμπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και ότι τίποτα δεν την εμποδίζει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας ή το κουμπί τούρμπο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μίξερ από το μείγμα.
- Βγάζετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.

Εξαρτήματα

Περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει

εντελώς και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα.
Τα εξαρτήματα είναι συνδεδεμένα στη μονάδα κίνησης. Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις βελών στη μονάδα κίνησης και τα εξαρτήματα είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.

Λειτουργία εξαρτήματος τεμαχισμού

- **Προσοχή! Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί;** οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο μπολ.
- Συνδέστε τη μονάδα κίνησης στο καπάκι του μπολ και περιστρέψτε για να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα και πιέστε το κουμπί τούρμπο με μικρές, σύντομες κινήσεις μέχρι το μείγμα να πολτοποιηθεί στο βαθμό που εσείς θέλετε. Κατά την επεξεργασία, το καπάκι και το μπολ πρέπει να είναι σταθερά και ασφαλώς κλεισμένα.
- Αποφεύγετε να γεμίζετε το μπολ υπερβολικά. Μπορείτε να το γεμίσετε με βότανα, κτλ. μέχρι τα δύο τρίτα, το μέγιστο. Πριν γεμίσει το μπολ, θα πρέπει να κόψετε τα υλικά σε μικρά κομμάτια πάχους 1 περίπου εκ.
- Μη γεμίζετε το μπολ με ζεστά υγρά ή με σκληρά υλικά, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, σκληρά σιτηρά/σπόρους, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά. Άλλα είδη όπως σοκολάτα, σκληρά τυριά ή ωμό κρέας είναι ακατάλληλα για επεξεργασία.
- Μετά την επεξεργασία, να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν βγάλετε το καπάκι και αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης. Για να το βγάλτε, περιστρέψτε το ώστε η ένδειξη βέλους και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς να είναι ευθυγραμμισμένα. Αφαιρέστε το καπάκι και βγάλτε το επεξεργασμένα φαγητό και τη μονάδα λεπίδας.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνεστε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την επανασυνδέσετε.

Για μέγιστη απόδοση όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα μπλέντερ, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω συνταγή: Αναμίξτε 280 g μουσκεμένα καρότα και 420 ml νερό για 60 δευτερόλεπτα.
Για μέγιστη απόδοση όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα τεμαχισμού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη συνταγή: Κατεργαστείτε 200 g κρέας χωρίς κόκαλα.

Χτυπητήρι

Το χτυπητήρι είναι κατάλληλο για το χτύπημα κρέμας ή μαρέγκας ή για την επεξεργασία υγρών όπως σούπες ή σάλτσες.

- Προσαρμόστε το χτυπητήρι στην υποδοχή για το χτυπητήρι.
- Προσαρμόστε τη μονάδα κίνησης στην υποδοχή για το χτυπητήρι και κατόπιν περιστρέψτε για να ασφαλίσει αφού βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.

- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία. Κάθε ψηλό δοχείο με επίπεδη βάση είναι κατάλληλο. Σπρώξτε το χτυπητήρι μέσα στα υλικά στο μπολ πριν ενεργοποιήσετε για λίγο τη μονάδα με τα κουμπιά λειτουργίας.
- Πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν βγάλετε το χτυπητήρι από το μείγμα.
- Φροντίζετε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

Για μέγιστη απόδοση όταν χρησιμοποιείται το χτυπητήρι, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω συνταγή:
Χτυπήστε τα ασπράδια από 2 αυγά.

Κανάτα μπλέντερ
Η κανάτα μπλέντερ έχει μια αντιολισθητική βάση, την οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και ως καπάκι.

Τοποθέτηση του επιτοίχιου βραχίονα στήριξης
Ανοίξτε δύο τρύπες 6 χιλιοστών στον τοίχο για να ταιριάζουν με τις οπές στερέωσης στο βραχίονα στήριξης. Εισάγετε τα παρεχόμενα ούπατ μέσα στις τρύπες. (Ανάλογα με τη φύση του τοίχου, μπορεί να απαιτηθεί η χρήση ειδικών ούπατ). Βιδώστε το βραχίονα στον τοίχο. Κατόπιν, βεβαιωθείτε ότι ο επιτοίχιος βραχίονας στήριξης συγκρατείται με ασφάλεια στη θέση του.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων μετά από κάθε κύκλο χρήσης.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε τη μονάδα κίνησης και το καλώδιο με υγρά και μην τα βυθίζετε στο υγρά. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξάρτημα του μίξερ με ζεστό σαπουνόνερο, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές.
- Για να καθαρίσετε τις λεπίδες από επίμονα κατάλοιπα φαγητού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και μια κατάλληλη βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το καπάκι της μονάδας τεμαχισμού και τη μονάδα κίνησης χτυπητηριού με ένα βρεγμένο πανί, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- Βεβαιωθείτε να μην εισέλθει νερό στον άξονα κίνησης της ράβδου μίξερ, του καπακιού μονάδας τεμαχισμού ή της μονάδας κίνησης χτυπητηριού από το πάνω μέρος.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το χτυπητήρι, την κανάτα του μπλέντερ με το καπάκι, το μπολ και τη λεπίδα τεμαχισμού με ζεστό σαπουνόνερο, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές.
- Μην πλένετε αυτά τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Ручной блендер

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Устройство
1. Ушко для подвешивания
2. Регулятор скорости
3. Кнопка включения
4. Кнопка «турбо» (Turbo)
5. Шнур питания с вилкой
6. Приводной блок
7. Насадка-блендер
8. Нож блендера
9. Нескользящее основание (крышка)
10. Кувшин блендера
11. Насадка-венчик и привод венчика
12. Рабочая чаша
13. Измельчитель
14. Крышка рабочей чаши
15. Настенный кронштейн

Включение в сеть
Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Правила безопасности
- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Соблюдайте осторожность при работе с горячими жидкостями, так как из кувшина блендера может вырваться горячий пар.
- Всегда отключайте прибор от сети и давайте ему достаточно остыть перед чисткой.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- После выключения обязательно дождитесь полной остановки привода. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Насадки нужно очищать после каждого цикла использования. Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».
- **Лезвия ножа измельчителя и ножа блендера очень острые.** Чтобы не получить травму, будьте очень осторожны при опорожнении или очистке рабочей чаши, а также при очистке насадки-блендера.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
  - перед сборкой или разборкой прибора,
  - при любой неполадке;
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - после использования;
  - перед чисткой прибора.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
  - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- **Предупреждение!** Держите

упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих предметов или источников тепла.
- При эксплуатации прибор должен находиться на поверхности, устойчивой к царапинам.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения указаний данного руководства.

Перед первым включением
- Перед первым включением прибора его нужно очистить, как указано в разделе «*Общий уход и чистка*».

Кратковременный режим работы

Прибор предназначен для переработки среднего количества пищи, потребляемой в домашних условиях. При использовании насадки-блендера или измельчителя прибор может работать непрерывно не более 1 минуты при любом положении переключателя, после чего ему нужно дать остыть примерно 3 минуты. При использовании насадки-венчика, прибор может работать непрерывно не более 2 минут при любом положении переключателя. После этого прибору нужно дать остыть до комнатной температуры в течение примерно 3 минут.

Кнопки включения

Блендер снабжен 2 нажимными кнопками включения и регулятором скорости.
Кнопка включения (I):
скорость выбирается при помощи регулятора скорости.
Кнопка турбо:
служит для включения максимальной скорости.

Использование
- При установке насадки-блендера на приводной блок проверьте, чтобы метка в виде стрелки на приводном блоке и символ открытого замка на насадке были совмещены: для фиксации поверните насадку так, чтобы совместить стрелку с символом закрытого замка.
- При приготовлении пищи следует использовать подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
- Опустите насадку-блендер в ингредиенты, помещенные в емкость, потом включите блендер на короткое время при помощи кнопку включения или кнопки турбо.
- Убедитесь, что насадка свободно вращается в емкости, и что ее не заедает при работе.

- Как только кнопка включения или кнопка турбо будет отпущена, прибор выключится. Прежде чем вынуть прибор из емкости, дождитесь полной остановки привода.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после использования прибора.

Насадки

Дождитесь полной остановки двигателя и выньте штепсельную вилку из розетки перед сменой насадки.

Насадки устанавливаются на приводной блок. Убедитесь, что метки в виде стрелки на приводном блоке и метки на насадках совмещены правильно.

Использование измельчителя

- **Предупреждение! Будьте очень осторожны;** у ножа измельчителя очень острые лезвия. При обращении с лезвиями всегда держите их за верхнюю защитную пластиковую крышку.
- Прежде чем положить в чашу продукты для измельчения, установи-те в нее измельчитель.
- Установите крышку на рабочую чашу.
- Вставьте приводной блок в крышку рабочей чаши и поверните его для фиксации; убедитесь, что символы в виде стрелки и замка сов-мещены правильно.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку и кратковременно нажимайте на кнопку «турбо» до тех пор, пока смесь не достигнет нужной консистенции. Следите за надежным креплением крышки и чаши во время работы прибора.
- Не допускайте переполнения чаши; ее можно наполнять травами и т. п. не более чем на две трети. Перед наполнением чаши обрабатываемые пищевые продукты следует нарезать на кусочки размером приблизительно 1 см.
- Не наливайте в чашу горячие жидкости и не кладите в нее твердые продукты, как, например, кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, зерновой кофе, рис или специи. Некоторые другие продукты также не подходят для обработки: такие, например, шоколад, твердые сыры или сырое мясо.
- После обработки продуктов всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, прежде чем снять крышку и отсоединить приводной блок. Чтобы отсоединить приводной блок, поверните его до совме-щения метки в виде стрелы и символа виде открытого замка. Снимите крышку и извлеките приготовленные продукты и измельчитель.
- Перед обработкой следующей после первого цикла порции продук-тов проверьте перед установкой измельчителя на место, что в гнезде для измельчителя на дне чаши не осталось измельченных продуктов.

Чтобы обеспечить оптимальную работу прибора при использовании насадки-блендера, можно использовать следующий рецепт:

- смешайте 280 г моченой моркови и 420 мл воды в течение 60 секунд.

Для достижения максимально возможных результатов при использовании насадки-измельчителя можно использовать

следующий рецепт:
- обработайте 200 г мясной мякоти.

Насадка-венчик
Насадка-венчик используется для взбивания сливок или яичного белка или для приготовления таких жидкостей как супы или соусы.

- Установите насадку-венчик на держатель.
- Присоедините приводной блок к держателю; затем поверните его для фиксации и убедитесь, что символы в виде стрелки и замка пра-вильно совмещены.
- Всегда используйте подходящие емкости. Можно использовать любую высокую емкость с плоским основанием. Погрузите насадку-венчик в ингредиенты, положенные в чашу, после чего включите кратковременно прибор при помощи одной из рабочих кнопок.
- Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя перед извлечени-ем насадки-венчика из смеси.
- Выньте штепсельную вилку из розетки после завершения работы.

Для достижения максимально возможных результатов при использовании насадки-венчика можно использовать следующий рецепт:
- взбейте 2 яичных белка.

Кувшин блендера
Кувшин блендера имеет нескользящее основание, которое можно также использовать как крышку.

Установка стенного кронштейна
Просверлите в стене два отверстия диаметром 6 мм в соответствии с расположением монтажных отверстий на кронштейне. Вставьте в отвер-стия дюбели из комплектации прибора. (В зависимости от материала стены могут потребоваться специальные дюбели.) Привинтите крон-штейн к стене. После этого проверьте надежность крепления кронштейна.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки.
- Не используйте для чистки абразивные и агрессивные моющие средства, острые или остроконечные предметы.
- Удаляйте все остатки пищи после каждого цикла использования прибора.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте приводной блок или шнур питания жидкостями и не погружайте их в жидкости. Корпус с приводом можно протереть увлажненной неворсистой тканью.
- Насадку-блендер можно мыть в горячей мыльной воде с применением мягкого моющего средства. **Предупреждение!** У ножа измельчителя очень острые лезвия.
- Для очистки лезвий ножей от трудноудаляемых пищевых остатков можно также использовать соответствующую щетку.
- Крышку рабочей чаши и привод венчика можно очищать влажной тканью с использованием мягкого моющего средства.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала сверху на приводной вал

штока насадки-блендера, крышку рабочей чаши или привод венчика.
- Насадку-венчик, кувшин блендера с крышкой, рабочую чашу и лезвия ножей можно мыть горячей мыльной водой с ис-пользованием мягкого моющего средства. **Предупреждение!** Лезвия очень острые.
- Эти части не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax:. +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique
BVBA Dancal Elektro
Kalkhoevestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk
Tel: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China
Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F., Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000

Espana
Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong
Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India
Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq
Al JOUD Home Appliances Manufacturing Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia
Videoellettronica di Sgambati & Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax:+966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta
Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel.: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland
E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway
F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman
Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore
Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa
AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria
Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand
Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates
Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom
Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam
Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City. Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 05.2014

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.

I/M No.: 9128.0000

www.severin.com